

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2294 - 2297	Demandes d'autorisation d'appels produites
Applications for leave submitted to Court since last issue	2298 - 2306	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation d'autorisation
Judgments on applications for leave	2307	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2308 - 2314	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2315	Avis d'appel produits depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	2316	Avis d'intervention produits depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement produits depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2317 - 2321	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2322	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Pourvois inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Schedule re Motions before the Court	2323	Calendrier des requêtes à la Cour
Requirements for filing a case	2324	Préalables en matière de production

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL PRODUITES**

Reinie Jobin et al.

Howard Rubin
Rubin & Maisonville

v. (23190)

Her Majesty The Queen (Alta.)

Ken Tjosvold
Agent for the A.G.

AND

John Swan et al.

v.

Her Majesty The Queen (Alta.)

FILING DATE 2.10.1992

Sa Majesté La Reine

Serge Brodeur
Subs. Procureur général

c. (23191)

Jacques Perreault (Qué.)

Mario Bilodeau
Fontaine, Gameau & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 2.10.1992

Giosue Canepa

Pia Zambelli
Hoppe, Jackman & Assoc.

v. (23192)

**The Minister of Employment and Immigration
(F.C.A.)**

John C. Tait, Q.C.
Dept. A.G. of Canada

FILING DATE 2.10.1992

John Hale

Michel Legendre
Desjardins Ducharme Stein Monast

c. (23193)

Sa Majesté La Reine (C.A.F.)

Roger Roy & Chantal Jacquier
Sous procureur général du Canada

DATE DE PRODUCTION 2.10.1992

The Maritime Life Assurance Co.

MacKimmie Matthews

v. (23194)

**Saskatchewan River Bungalows Ltd. et al.
(Alta.)**

Code Hunter

FILING DATE 5.10.1992

**Jessica Teresa Toneguzzo-Norvel, an infant by
her mother and guardian ad litem, Rosetta
Carmela Toneguzzo et al.**

D.W. Roberts, Q.C.
Roberts, Muir and Griffin

v. (23195)

Nelson Savein et al. (B.C.)

C.E. Hinkson, Q.C.
Harper, Grey & Easton

FILING DATE 6.10.1992

Gary Peter Knopp

John A. Legge
Legge & Chisholm

v. (23196)

Her Majesty The Queen (Alta.)

FILING DATE 14.10.1992

Her Majesty The Queen
The Hon. Minister of Justice

v. (23197)

Matt Krasny (Man.)
Z. Ian Garber

FILING DATE 8.10.1992

ERRATA

Jean-Guy Savard

c. (23120)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)
Michel Maurice

DATE DE PRODUCTION 31.07.1992

Le Sous-ministre du revenu du Québec

Paul Veillette
Rochon, Thiboutot & Assoc.

c. (23206)

Raymond Larouche (Qué.)
Jean Dauphinais
Cain, Lamarre, Wells

DATE DE PRODUCTION 8.10.1992

Leonard Dan et al.

v. (23186)

**Attorney General of British Columbia et al.
(B.C.)**

FILING DATE 2.10.1992

Municipalité de l'Ange-Gardien

Jacques Tremblay
Pothier, Bégin

c. (23214)

Sablère C.D.R. Inc. (Qué.)

Pierre Daignault
Levasseur, Fréchette

DATE DE PRODUCTION 14.10.1992

Conseil canadien des relations du travail

John A. Coleman
Ogilvy Renault

c. (23211)

**Le procureur général du Canada et al.
(C.A.F.)(Qué.)**

Raymond Piché
Ministre fédéral de la Justice

DATE DE PRODUCTION 13.10.1992

Municipalité de l'Ange Gardien

Pierre Daignault
Levasseur, Fréchette

c. (23213)

Jean-Guy Huot et al. (Qué.)

Jacques Tremblay
Pothier Bégin

DATE DE PRODUCTION 14.10.1992

John N. Laxton, Q.C. et al.

Thomas R. Berger and Gary A. Nelson
Berger & Nelson

v. (23200)

Commonwealth Investors Syndicate Ltd. (B.C.)

George MacIntosh, Q.C. and John Shields
Farris, Vaughan, Wills & Murphy

FILING DATE 9.10.1992

Gilles Bernier

Gilles Carneau
Fontaine, Carneau & Assoc.

c. (23201)

Sa Majesté La Reine (Ont.)

J.A. Ramsay
Min. du procureur général

DATE DE PRODUCTION 9.10.1992

Her Majesty the Queen

Wayne Gorman
Dept. of Justice

v. (23202)

John James Barker (Nfld.)

Paul Burgess
Martin, Whalen, Hennebury & Stamp

FILING DATE 9.10.1992

Tecksol Inc.

Robert P. Gagnon
Grondin Poudrier Bernier

c. (23203)

Le procureur général du Canada et al. (C.A.F.)

Raymond Piché
Min. de la Justice

DATE DE PRODUCTION 9.10.1992

Michael Kuz

Jeffrey R. Manishen
Ross & McBride

v. (23204)

Her Majesty The Queen (Ont.)

A.G. of Ontario

FILING DATE 9.10.1992

The Minister of National Revenue

John C. Tait, Q.C.

Dep. A.G. of Canada

v. (23205)

United Terminals Ltd. (F.C.A.)

DuVernet, Stewart, Fenn

FILING DATE 9.10.1992

The T. Eaton Co. Ltd.

Robert F. Hungerford and Rupert M. Shore
Campney & Murphy

v. (23207)

George Prince et al. (B.C.)

Michael Jeffery
Jeffery & Calder

FILING DATE 9.10.1992

**The Friends of the Athabasca Environmental
Association et al.**

W.E. Code, Q.C. and Eric Groody
Code Hunter

v. (23208)

**Jerry Lack, Director of Standards and
Approvals et al. (Alta.)**

R.A. McLennan, Q.C.
McLennan Ross

FILING DATE 13.10.1992

Douglas A. Wright et al.

W.E. Code, Q.C. and J.T. Eamon
Code Hunter

v. (23209)

Westfair Foods Ltd. et al. (Alta.)

F.R. Foran, Q.C. and M.S. Paperny
Howard Mackie

FILING DATE 8.10.1992

Granville Savings and Mortgage Corp.

Thompson, Dorfman, Sweatman

v. (23210)

Fraser G. Campbell et al. (Man.)

Wolch, Pinx, Tapper, Scurfield

FILING DATE 13.10.1992

Paul Ellis Millar

Sharon J. Dalton

v. (23212)

Laura Elaine Millar (Alta.)

Code Hunter

FILING DATE 14.10.1992

Roman Swietlinski

Steven A. Skurka

Cooper, Sandler, West & Skurka

v. (23100)

Attorney General of Ontario (Ont.)

A.G. of Ontario

FILING DATE 8.10.1992

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**REQUÊTES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

OCTOBER 13, 1992 / LE 13 OCTOBRE 1992

**CORAM: THE CHIEF JUSTICE AND McLACHLIN AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF ET LES JUGES McLACHLIN ET IACOBUCCI**

Triathlon Leasing Inc.

v. (23101)

**Canadian Commercial Bank, in liquidation
by its liquidator, Price Waterhouse Limited (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Securities - Creditor and debtor - Loan - Personal property - Security interest - Priority of creditors - Registration and perfection under the *Personal Property Security Act*, R.S.O. 1980, c. 375 - Whether an open-ended automotive lease, with no purchase option and for a term that is less than the useful life of the vehicle, is a true lease or a disguised sale or loan transaction creating a security interest in favour of the lessor?

PROCEDURAL HISTORY

March 3, 1989
Supreme Court of Ontario
(White J.)

Action allowed: Respondent's claim enforceable in priority to the Applicant's claim

April 21, 1992
Court of Appeal for Ontario
(Krever, McKinlay and Labrosse JJ.A.)

Appeal dismissed

July 9, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Golden Horse Farms Inc.
Robert Hannes Nelson
Doris Merrill Nelson**

v. (23022)

Household Trust Company (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Evidence - Affidavits - Taxation of costs - Foreclosure proceedings brought by the Respondent Household Trust Company, to enforce a mortgage on residential property registered in the name of the Applicant, Golden Horse Farms - Order Nisi of Foreclosure - Finding of default on mortgage - Application to extend period of redemption denied - Order Absolute of Foreclosure - Alleged falsity in sworn affidavit - Applicant, Mr. Nelson, found to be a vexatious litigants.

PROCEDURAL HISTORY

April 18, 1990
Superior Court of British Columbia
(Davies J.)

Order that none of the Applicants be permitted audience in the Supreme Court of British Columbia except by counsel; Applicants denied the right to appear and file material other than through a member of the legal profession

June 28, 1990
Court of Appeal of British Columbia
(Taylor J.A.)

Application for leave to appeal granted in part

March 27, 1992
Court of Appeal of British Columbia
(Taggart, Southin and Rowles JJ.A.)

Appeal allowed in part

July 16, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Blue Gold Drilling Limited,
Blue Gold Oil & Gas Limited, and
Blue Gold Drilling Limited as the General Partner of
Blue Gold Oil & Gas Limited Partnership I,
Blue Gold Oil & Gas Limited Partnership II and
Blue Gold Oil & Gas Limited Partnership III**

v. (23102)

**J. Lee B. Matchett and
W.W.S. Resources Limited (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Damages - Measure of damages - Breach of fiduciary duty - Joint venture agreement for the exploration and development of oil and gas lands - Whether the Court of Appeal erred in reducing the Applicants' damage award at trial given that the Applicants' damages were the result of a breach of fiduciary duty by the Respondents - Whether the decision of the House of Lords in *Guinness plc v. Saunders et al.*, [1990] 1 All E.R. 653 should be followed in Canada.

PROCEDURAL HISTORY

January 29, 1991
Court of Queen's Bench of Alberta
(Prowse J.)

Respondents' action dismissed: Applicants' counterclaim allowed

June 29, 1992
Court of Appeal for Alberta
(Stratton, Irving and Fraser JJ.A.)

Appeal dismissed, with exception of awards made against the Respondents in the Applicants' counterclaim which were reduced

July 10, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Irene Paulus

v. (23065)

**Donald Laird Robinson and
Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Insurance - Motor vehicles - Evidence - Statutory violations - Uninsured motorist insurance coverage - Applicant injured following accident caused by the actions of the Respondent Robinson who grabbed and turned the steering wheel while a passenger in the Applicant's motor vehicle - Whether a passenger can be characterized as a motorist - Whether the Applicant falls within the definition of "claimant" pursuant to Section 19(1) of the *Insurance (Motor*

Vehicle) Act, R.S.B.C., c. 204 - Whether the Respondent Robinson is a "uninsured motorist" pursuant to Section 19(1) of the *Insurance (Motor Vehicle) Act*?

PROCEDURAL HISTORY

February 12, 1988 Supreme Court of British Columbia (Oppal J.)	Action allowed: Respondent Robinson found negligent
June 15, 1990 Supreme Court of British Columbia (Allan J.)	Questions for determination on the special case answered in the affirmative: Respondent Robinson held to be an uninsured motorist
October 23, 1991 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Wood and Hollinrake JJ.A.)	Appeal allowed
June 15, 1992 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, SOPINKA AND CORY JJ. /
LES JUGES LA FOREST, SOPINKA ET CORY**

Peter Walz

v. (23043)

Sarbjit Singh Hayre (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Insurance - Motor vehicles - Respondent unable to work for eighteen months following motor vehicle accident - Whether unemployment insurance benefits and Canadian Pension Plan disability benefits should be deducted from a damage award for loss of income in order to avoid double recovery.

PROCEDURAL HISTORY

December 10, 1990 Supreme Court of British Columbia (Mackoff J.)	Action allowed; Respondent awarded \$128,172.43
April 10, 1992 British Columbia Court of Appeal (Taylor, Gibbs and Rowles JJ.A.)	Appeal dismissed; cross-appeal allowed only to the extent of reducing the past wage loss award from

June 26, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Edward Raymond Reid

v. (23163)

**Department of National Revenue
(Public Service Staff Relations Board) (F.C.A.)(Man.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Administrative law - Judicial review - Applicant discharged from employment with Respondent - Applicant starting his own company and working as a tax consultant while challenging his discharge - Discharge overturned and employer ordered to reinstate Applicant - Employer advising Applicant to cease his activities and to report to work within ten weeks - Applicant asking for a longer delay to complete his obligations to his clients - Applicant discharged as a result of his failure to obey a direct order to return to work and to comply with the Conflict of Interest and Post-Employment Code for the Public Service - Grievance dismissed - Did the Federal Court of Appeal err in law and/or in fact in dismissing the Applicant's application to review and set aside the decision of the Public Service Staff Relations Board?

PROCEDURAL HISTORY

September 23, 1991
Public Service Staff Relations Board
(Chodos, Deputy Chairman)

Grievance dismissed

May 15, 1992
Federal Court of Appeal
(Isaac C.J., Stone and Linden JJ.A.)

Application to review and set aside the Board's
decision dismissed

September 11, 1992
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Naika International Limited

v. (23165)

Bank of Montreal (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Pre-trial procedure - Production of documents - Conflict of laws - Doctrine of comity - Commercial law - Applicant, a foreign company, refusing to produce certain documents on the basis that to do so was prohibited by foreign law - Order compelling production - Did the Court of Appeal err in not staying the proceedings pending decision of the Supreme Court of Canada in *Hunt v. T & N plc*, [1990] B.C.L.R. (2d) 390 (B.C.C.A.)? - Did Court of Appeal err in not following *Hunt*?

PROCEDURAL HISTORY

May 22, 1992 Supreme Court of British Columbia (Master Patterson)	Order requiring Applicant to produce documents
June 10, 1992 Supreme Court of British Columbia (Bouck J.)	Appeal dismissed
June 24, 1992 Court of Appeal for British Columbia (Goldie J.A.)	Application for leave to appeal allowed
September 2, 1992 Court of Appeal for British Columbia (Taggart, Cumming and Proudfoot JJ.A.)	Appeal dismissed
September 17, 1992 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
September 24, 1992 Supreme Court of Canada (McLachlin J.)	Application for stay of proceedings dismissed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND GONTHIER JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET GONTHIER**

Jean-Marc Béliveau

c. (23118)

Comité de discipline du Barreau du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit administratif - Procédure - Avocats et procureurs - Brefs de prérogative - Compétence - Plainte portée en vertu de l'al. 107a) de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q. ch. B-1 - Requête en évocation présentée pour cause de nullité des plaintes - Le droit d'exercer la profession d'avocat est-il protégé par l'art. 7 de la *Charte canadienne*? - Dans l'affirmative, l'audition de la plainte prise en vertu de l'al. 107 a) de la *Loi sur le Barreau* a-t-elle donné lieu à une mesure contrevenant aux principes de justice fondamentale? - Dans l'affirmative, le par. 24(1) de la *Charte canadienne* permet-il de casser la plainte, d'annuler la déclaration de culpabilité et la sanction et de surseoir définitivement à l'instance? - Si l'al. 107a) de la *Loi sur le Barreau* crée une infraction, viole-t-il l'art. 23 de la *Charte québécoise*? - Dans l'affirmative, s'agit-il de la violation d'un principe de justice naturelle ou d'un principe de justice fondamentale? - Article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et articles 23 et 52 de la *Charte québécoise des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch.C-12.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 avril 1991
Comité de discipline du
Barreau du Québec
(Lafrance, président, et Lemieux
et Saulnier, membres)

Culpabilité: trois chefs d'accusation d'obtention ou
d'emprunt de sommes (85,000\$ au total) par abus de
confiance (l'al. 107a) de la *Loi sur le Barreau*

Le 24 mai 1991
Cour supérieure du Québec
(Guthrie J.)

Requête en évocation rejetée

Le 3 juillet 1992
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Baudouin et Brossard, JJ.A.)

Appel rejeté

Le 17 août 1992
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Jean-Marc Béliveau

c. (23119)

Comité de discipline du Barreau du Québec et le Tribunal des professions (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit administratif - Procédure - Avocats et procureurs - Brefs de prérogative - Compétence - Plainte portée en vertu de l'al. 107a) de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q. ch. B-1 - Requête en évocation présentée pour cause de nullité des plaintes - Le droit d'exercer la profession d'avocat est-il protégé par l'art. 7 de la *Charte canadienne*? - Dans l'affirmative, l'audition de la plainte prise en vertu de l'al. 107 a) de la *Loi sur le Barreau* a-t-elle donné lieu à une mesure contrevenant aux principes de justice fondamentale? - Dans l'affirmative, le par. 24(1) de la *Charte canadienne* permet-il de casser la plainte, d'annuler la déclaration de culpabilité et la sanction et de surseoir définitivement à l'instance? - Si l'al. 107a) de la *Loi sur le Barreau* crée une infraction, viole-t-il l'art. 23 de la *Charte québécoise*? - Dans l'affirmative, s'agit-il de la violation d'un principe de justice naturelle ou d'un principe de justice fondamentale? - Article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et articles 23 et 52 de la *Charte québécoise des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch.C-12. (SGDJ - 20, 3, 113, 15, 111, 79)

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 mars 1990
Comité de discipline du
Barreau du Québec
(Lafrance, président, et Hilton
et Tremblay, membres)

1^{re} plainte: emprunt et obtention d'argent par abus de
confiance (al. 107a) de la *Loi sur le Barreau*
Culpabilité: chefs 1 à 5, 8, 9, 10;
Sanction: Radiation de 3 ans sur les chefs 1 à 5 et 9;
amende de 500\$ sur chacun des chefs 8 et 10;
Acquittement: chefs 6 et 7

2^e plainte: emprunt et obtention d'argent par abus de
confiance (al. 107a) de la *Loi sur le Barreau*
Culpabilité: chefs 1 et 2;
Sanction: Radiation de 3 ans sur chacun des chefs 1
et 2;
Acquittement: chefs 3 à 10

Le 27 novembre 1990
Tribunal des professions
(Biron J., président et Durand
et Pothier, membres)

Appel du demandeur accueilli en partie;
Appel du syndic du Barreau du Québec accueilli en
partie

Le 24 mai 1991
Cour supérieure
(Guthrie J.)

Requête en évocation présentée par le demandeur
rejetée

Le 3 juillet 1992
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Baudouin et
Brossard, J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 17 août 1992
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Monique Massé

c. (23135)

Jean-Yves Poirier (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Divorce - Partage des biens - Contrat - Consentement - Annulation du jugement en divorce au motif de parjure des deux parties - Allégation de violence conjugale - Rôle de l'avocat dans les demandes conjointes en divorce - Validité du contrat notarié et de l'entente subséquente préparée par l'avocat - L'appréciation du quantum des dommages attribués à la demanderesse pour blessures physiques.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 avril 1990
Cour supérieure du Québec
(Dagenais j.c.s.)

Jugement de divorce prononcé antérieurement
annulé; nouvelle demande de divorce accueillie

Le 19 mai 1992
Cour d'appel du Québec
(Nichols, Fish et Chevalier [*ad hoc*]j.c.a.)

Appel principal rejeté; appel incident rejeté

Le 08 septembre 1992
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 15, 1992 / LE 15 OCTOBRE 1992

**23116 ARTELL DEVELOPMENTS LIMITED - v. - 677950 ONTARIO LIMITED AND PAUL HORVAT AND
WONE TONE FINANCIAL SERVICES INC. AND GUNTHER HOLDINGS LTD. (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted, costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée, dépens à suivre.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Criminal law - Mortgages - Interest - Statutes - Interpretation - Collateral advantage - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 347 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 347 of the *Criminal Code* by failing to apply the appropriate standard of mental intent necessary to establish a criminal offence - Whether the Court of Appeal erred in the manner of calculation of interest pursuant to s. 347 of the *Criminal Code* - Whether an amount payable under a mortgage transaction constitutes a "criminal rate" of interest within the meaning of s. 347 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

MOTIONS

REQUÊTES

7.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to serve and
file the respondent's factum**

**Requête en prorogation du délai de signification
et de production du mémoire de l'intimée**

Wilfred Wayne Dersch

With the consent of the parties.

v. (22483)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 23, 1992

7.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener's factum

Marc Creighton

v. (22593)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire d'un intervenant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 6, 1992.

7.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

British Columbia Council of Human Rights

v. (22640)

The University of British Columbia School of Family and Nutritional Sciences et al. (B.C.)

and between

Janice Berg

v. (22638)

The University of British Columbia School of Family and Nutritional Sciences et al. (B.C.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 16, 1992.

8.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum *nunc pro tunc*

Dwight Myers

v. (22846)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'appelant *nunc pro tunc*

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

8.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum

Sonia Jane Engel

v. (21970)

Kam-Ppelle Holdings Ltd. et al. (Sask.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 2, 1992

8.10.1992

Before / Devant: LE JUGE IACOBUCCI

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned

Robert Théroux

Avec le consentement des parties.

c. (22249)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

8.10.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réplique du requérant

Karl Thomas Galaske

With the consent of the parties.

v. (23109)

Erich Stouffer et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 2, 1992.

8.10.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimé

Eric Fernandes

With the consent of the parties.

v. (23169)

The Director (Winnipeg Central) (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 23, 1992.

8.10.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the case on appeal *nunc pro tunc*

Kenneth Jay Felawka

v. (22783)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de signification et de production du dossier *nunc pro tunc*

With the consent of the parties.

9.10.1992

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the intervenor's factum

Her Majesty The Queen

v. (22596)

Orval Stuart Finlay (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 13, 1992.

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'intervenant

With the consent of the parties.

9.10.1992

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en autorisation de produire 12 exemplaires du dossier d'appel tel qu'il a été imprimé en Cour d'appel fédérale

Le Grand Conseil des Cris (du Québec) et al.

c. (22705)

Le procureur général du Québec et al. (C.A.F.)(Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

Motion for an order permitting the filing of 12 copies of the case on appeal as printed in the Federal Court of Appeal

Avec le consentement des parties.

12.10.1992

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum

Kevin Hawkins

v. (22952)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production du mémoire de l'appelant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

12.10.1992

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

Requête en prorogation du délai de production du mémoire de l'intimé

Jeffrey Potofsky

c. (22901)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Motion to extend the time in which to file a respondent's factum

Avec le consentement des parties.

ACCORDÉE / GRANTED Time extended to November 13, 1992

9.10.1992

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file a respondent's response

Abdulnai Raissi

v. (23173)

The Minister of Employment and Immigration (F.C.A.)

Requête en prorogation du délai de signification et de production de la réponse de l'intimé

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 4, 1992.

9.10.1992

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai de production du mémoire de l'intimée

Gérald Mayer

c. (23176)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Avec le consentement des parties.

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 27 octobre 1992.

15.10.1992

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Robert Wilson Rowbotham

v. (23104)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Heather Perkins-McVey, for the motion.

Robert Frater, contra.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 29, 1992 in order that the proper material be filed by that date.

15.10.1992

Before / Devant: LE JUGE GONTHIER

Requête en prorogation du délai de production et autorisant une intervention dans le présent appel

BY/PAR: Commission nationale des parents francophones

IN/DANS: Quebec Association of Protestant School Board et al.

c. (22112 / 119 / 123 / 124 / 129)

Le procureur général du Québec (Qué.)

Motion to extend the time in which to file and authorize an intervention in this appeal

André G. Richard et Richard Gaudreau, pour la requête.

Ronald D. Lunau, for the Quebec Association of Protestant School Board.

Jean-Yves Bernard, pour le procureur général du Québec.

Sylvie Roussel, pour La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, La Commission scolaire Chomedey de Laval et le Conseil scolaire de l'Île de Montréal.

REJETÉE SANS FRAIS / DISMISSED WITHOUT COSTS

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL PRODUITS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

9.10.1992

Robert L. Hodgkinson

v. (23033)

David L. Simms and Jerry S. Waldman, carrying on
business as Simms & Waldman, and the said Simms &
Waldman, a partnership (B.C.)

7.10.1992

Charles Edward Durham

v. (23189)

Her Majesty The Queen (Ont.)

AS OF RIGHT

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION PRODUITS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Shell Canada Products Ltd.

v. (22789)

City of Vancouver (B.C.)

* * * * *

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

9.10.1992

CORAM: The Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Gary Rube

Sheldon Goldberg and Jeff Ray, for the appellant.

v. (22421)

James D. Bissell, Q.C. and Kimberly Prost, for the respondent.

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

M. Philip Tunley, for the intervener the A.G. of Ontario.

THE CHIEF JUSTICE (orally) -- This appeal comes to us as of right. We agree with the Court of Appeal of British Columbia that the wording of the sections is open to interpretation and does not explicitly exclude a defence of due diligence. We agree that given the penalties, this is not an offence that could, without offending the *Charter*, be one of absolute liability.

LE JUGE EN CHEF (oralement) -- Ce pourvoi est formé de plein droit. Nous sommes d'accord avec la Cour d'appel de la Colombie-Britannique pour dire que le texte des articles laisse place à interprétation et qu'il n'exclut pas explicitement le moyen de défense fondé sur la diligence raisonnable. Nous convenons que, compte tenu des peines qui s'y rattachent, ce n'est pas une infraction qui pourrait, sans contrevenir à la *Charte*, être de responsabilité absolue.

On the presumption that Parliament intends its legislation to conform to the exigencies of the *Charter*, we are of the view that the section is one of strict liability and that a defence of due diligence is available to the accused.

En tenant pour acquis que le Parlement veut que ses lois respectent les exigences de la *Charte*, nous sommes d'avis que l'article crée une infraction de responsabilité stricte et que l'accusé peut invoquer la diligence raisonnable comme moyen de défense.

9.10.1992

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Josef Hans Egger

David F. Younggren, for the appellant.

v. (22816)

Peter W.L. Martin, Q.C., for the respondent.

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Pre-trial procedure - Impaired driving - Blood samples - Respondent served with a certificate of qualified technician the day preceding his trial - Can the Crown rely on the presumption in s. 258(1)(d) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 that an accused's blood alcohol concentration at the time of driving is the same as at the time of testing where the accused has not received written notice within three months of the taking of the samples that a second blood sample exists for release to him for testing? - Whether the Crown can rely on the presumption in s. 258(1)(d) of the *Criminal Code* where an accused has not requested that one of the blood samples be released to him within three months of its taking?

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Procédure préparatoire au procès - Conduite avec facultés affaiblies - Échantillons de sang - Le jour précédant son procès, l'intimé s'est vu signifier le certificat d'un technicien qualifié - Le ministère public peut-il invoquer la présomption établie à l'al. 258(1)d) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46, selon laquelle l'alcoolémie d'un accusé au moment où il conduisait correspond au résultat de l'analyse, si l'accusé n'a pas reçu un avis écrit dans les trois mois du prélèvement des échantillons l'avisant qu'un deuxième échantillon de sang peut lui être remis pour analyse? Le ministère public peut-il invoquer la présomption établie à l'al. 258(1)d) du *Code criminel* si, dans les trois mois du prélèvement, l'accusé n'a pas demandé que l'un des échantillons de sang lui soit remis?

13.10.1992

CORAM:Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier et Cory

Paulette Giroux et al.

Paulette Giroux, en personne.

c. (22608)

Caisse populaire de Maniwaki et al. (Qué.)

Gilles De Billy et Odette Jobin-Laberge, pour l'intimée Assurance-Vie Desjardins.

Jean Trépanier, pour l'intimée la Caisse populaire de Maniwaki.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Droit commercial - Droit civil - Contrat - Assurance - Hypothèques - Preuve - Fardeau de preuve - Contrat d'assurance invalidité.

Nature of the cause:

Commercial law - Civil law - Contracts - Insurance - Mortgages - Evidence - Burden of proof - Disability insurance contract.

13.10.1992

CORAM:La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory and McLachlin JJ.

Simcoe & Erie General Insurance Co.

David I. Marr, for the appellant.

v. (22372)

Reid Crowther & Partners Ltd. (Man.)

Leonard M. French and D. Ennis Ringstrom, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Commercial law - Insurance - Contracts - Negligence - Claim - Interpretation - Professional liability insurance - What constitutes the making of a claim? - Whether the Court of Appeal erred in interpreting a "claims made" professional liability insurance policy.

Nature de la cause:

Droit commercial - Assurance - Contrats - Négligence - Demande de règlement - Interprétation - Assurance responsabilité professionnelle - Quels sont les éléments d'une demande de règlement? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation d'une police d'assurance responsabilité professionnelle «contre les demandes de règlement»?

14.10.1992

CORAM:La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier and McLachlin JJ.

Her Majesty the Queen

Elizabeth Bennett, for the appellant.

v. (22765)

Jeffrey George Ewert (Crim.)(B.C.)

Simon Buck, for the respondent.

LA FOREST J. (orally for the Court) -- The Court is ready to hand down judgment. The judgment will be pronounced by Mr. Justice Sopinka.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- La Cour est prête à rendre jugement, lequel sera prononcé par le juge Sopinka.

SOPINKA J. -- This is an appeal as of right based on the dissenting reasons of Southin J.A. The only issue before us is whether the majority of the Court of Appeal found an error of law which gave the Court of Appeal jurisdiction to allow the appeal. In our opinion, the majority disagreed with the trial judge as to the weight of evidence. We, therefore, agree with Southin J.A. that there was no question or error of law.

LE JUGE SOPINKA -- Il s'agit en l'espèce d'un pourvoi de plein droit fondé sur les motifs dissidents du juge Southin de la Cour d'appel. La seule question en litige devant nous est de savoir si la Cour d'appel, à la majorité, a constaté une erreur de droit qui lui accordait la compétence nécessaire pour accueillir l'appel. À notre avis, la majorité n'en est pas venue à la même conclusion que le juge du procès quant au poids de la preuve. Par conséquent, nous convenons avec le juge Southin qu'il n'y avait pas de point ou d'erreur de droit.

The appeal is allowed and the conviction is restored.

Le pourvoi est accueilli et la déclaration de culpabilité est rétablie.

14.10.1992

CORAM:La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory and McLachlin JJ.

Sonia Jane Engel

Kenneth W. Wasylshen and Daniel Dierker, for the appellant.

v. (21970)

Kam-Ppelle Holdings Ltd., et al. (Sask.)

E.R. Gritzfeld, Q.C., for the respondents.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Procedural law - Appeals - Remedies - Damages - Mitigation - Whether the Court of Appeal erred in law in intervening and interfering with the findings and conclusions of fact made by the trial judge - Whether the Court of Appeal erred in law in imposing a legal obligation upon the Appellant to undergo medical testing, contrary to the expert medical opinions and recommendations.

Nature de la cause:

Droit de la procédure - Appels - Redressements - Dommages-intérêts - Atténuation - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en s'immisçant dans les conclusions de fait du juge de première instance? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en imposant à l'appelante une obligation juridique de subir des tests médicaux en dépit des opinions et recommandations des experts médicaux?

15.10.1992

CORAM: The Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Sopinka, Cory and McLachlin JJ.

Her Majesty The Queen

v. (22596)

Orval Stuart Finlay (Crim.)(Sask.)

Graeme G. Mitchell and Thomson Irvine, for the appellant.

William H. Corbett, Q.C. and Peter J. Lamont, for the intervener the A.G. of Canada.

François Huot, Mario Tremblay and Gilles Laporte, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Ian R. Smith, for the intervener the A.G. of Ontario.

Brian G. Wilford, for the intervener the A.G. of Manitoba.

George H. Copley, for the intervener the A.G. of B.C.

Ken Tjosvold, for the intervener the A.G. of Alta.

Mark Brayford, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Offences - Interpretation - Respondent charged with storing firearms and ammunitions in a "careless manner" contrary to s. 86(2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal for Saskatchewan erred in ruling that s. 86(2) of the *Criminal Code* violated s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and was not saved by s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Infractions - Interprétation - L'intimé a été accusé d'avoir entreposé des armes à feu et des munitions d'une «manière négligente», contrairement au par. 86(2) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46 - La Cour d'appel de la Saskatchewan a-t-elle commis une erreur en concluant que le par. 86(2) du *Code criminel* porte atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et qu'il n'est pas justifié en vertu de l'article premier de la *Charte*?

WEEKLY AGENDA

**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning October 19, 1992.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 19 octobre 1992.

<u>Date of Hearing/</u> <u>Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/</u> <u>Numéro et nom de la cause</u>
---------------------------------------------------	------------	------------------------------------------------------------------

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**SCHEDULE RE MOTIONS BEFORE
THE COURT**

**CALENDRIER DES REQUÊTES À LA
COUR**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Motion day : **October 5, 1992**

Audience du: **5 octobre 1992**

Service of motion : September 11, 1992
Filing of motion : September 17, 1992
Response : September 25, 1992

Signification: 11 septembre 1992
Dépôt: 17 septembre 1992
Réponse : 25 septembre 1992

Motion day : **November 2, 1992**

Audience du: **2 novembre 1992**

Service of motion : October 9, 1992
Filing of motion : October 15, 1992
Response : October 23, 1992

Signification: 9 octobre 1992
Dépôt: 15 octobre 1992
Réponse : 23 octobre 1992

Motion day : **December 7, 1992**

Audience du: **7 décembre 1992**

Service of motion : November 13, 1992
Filing of motion : November 19, 1992
Response : November 27, 1992

Signification: 13 novembre 1992
Dépôt: 19 novembre 1992
Réponse : 27 novembre 1992

BEFORE A JUDGE OR THE REGISTRAR:

DEVANT UN JUGE OU LE REGISTRAIRE:

Pursuant to Rule 22 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, a motion before a judge or the Registrar must be filed not later than three clear days before the time of the hearing.

Conformément à l'article 22 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, une requête présentée devant un juge ou le registraire doit être déposée au moins trois jours francs avant la date d'audition.

Please call (613) 996-8666 for further information.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler au (613) 996-8666.

REQUIREMENTS FOR FILING A CASE

PRÉALABLES EN MATIÈRE DE PRODUCTION

The next session of the Supreme Court of Canada commences on October 5, 1992.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.*

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the October 1992 Session on August 11, 1992.

For appeals which fall under the provisions of the *Rules of the Supreme Court of Canada* prior to their amendment on June 19, 1991, please contact the Process Registry at (613) 996-8666 for information regarding the applicable time limits.

*Please note change from information given in Bulletin of June 26, 1992.

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 5 octobre 1992.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.*

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 11 août 1992, le registraire met au rôle de la session d'octobre 1992 tous les appels inscrits pour audition.

En ce qui concerne les délais applicables aux appels visés par les anciennes *Règles de la Cour suprême du Canada*, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur des modifications le 19 juin 1991, veuillez contacter le greffe au (613) 996 8666.

*Veuillez prendre note de la modification apportée au Bulletin du 26 juin 1992.